



加拿大石油润滑油

条款和条件

商品采购订单

1.	定义.....	1
2.	优先顺序.....	1
3.	供应范围.....	1
4.	变更.....	1
5.	独立承包商.....	1
6.	陈述.....	2
7.	保证.....	2
8.	退货.....	2
9.	保险.....	2
10.	责任和赔偿.....	2
11.	责任限制.....	2
12.	第三方索赔.....	2
13.	结果性损害和惩罚性损害.....	2
14.	所有权转让.....	2
15.	付款.....	3
16.	抵销.....	3
17.	暂停或终止.....	3
18.	保密.....	3
19.	知识产权.....	3
20.	法律和 PCLl 政策和程序.....	3
21.	税务.....	3
22.	审核.....	3
23.	联合国货物销售公约.....	4
24.	准据法.....	4

™ 商标归其所有者所有，未经许可不得使用

条款和条件

商品采购订单

1. 定义

1.1 定义。除非上下文另有规定，否则下列术语表示：

- (a) “**索赔**”指下列一项或多项（视实际情况而定）：损失、损害、成本、费用、支出、处罚、罚款、索赔、诉求、诉讼、诉讼程序、留置权（无论是建筑商和机械商的建筑，还是其他类型的留置权）、法定抵押权、控诉、负债、判决、裁定、裁决、审判、宣判、任何形式的未付税款（包括代扣所得税）、调查成本和任何类型的费用（包括请求者及其客户的诉讼费），以及其他适用的利益。
- (b) “**商品**”指根据采购订单要求卖方提供的所有物资、商品、材料、设备、部件和服务。
- (c) “**HFC**”指 PCLI 的母公司 HollyFrontier 公司。
- (d) “**受偿方**”指 PCLI、其关联方及各方全体人员。
- (e) “**法律**”指共同适用的习惯法、联邦、省、州、市等其他地方法、制度、规则、法规和监管机构的决策，包括职业健康安全、火灾、就业保险、劳工补偿、有害物质、危险物品运输和处理、环境保护立法、建筑规范、反贿赂法或国际公约（现在或将来适用的），包括但不限于打击海外公职人员贿赂的 *海外公职人员反腐败法*（加拿大）、*美国海外反腐败法*（美国）、*贿赂法*（英国）和打击海外公职人员贿赂的 *OECD 经合组织公约*，以及其他任何法律规定的与卖方、站点、商品或服务有关的政府要求、工作惯例和程序。

“PCLI”指采购订单中定义的 PCLI 实体。
- (f) “**全体职员**”指一方的董事、职员、雇员、合同人员、代表、顾问和代理人。
- (g) “**采购订单**”指由 PCLI 发出的采购订单和采购订单中确定的所有其他附件。
- (h) “**记录**”指与采购订单或商品有关的卖方记录，包括纸张、电子文件和/或其原始形式的副本，本条款中为：
 - (i) 所有供应商品的记录，或与终止或暂停条款有关的成本记录，以及任何其他 PCLI 有义务赔偿卖方费用项的记录；以及
 - (ii) 有关卖方遵守法律和 PCLI 政策以及卖方使用机密信息的信息。
- (i) “**卖方**”指采购订单中列为 PCLI 商品供应商的一方。

- (j) “**服务**”指卖方按照采购订单在现场提供或执行的所有与商品相关的劳动、监督及其他工作和材料。PCLI 网站 <http://petrocanada.cn/> 上提供的补充性站点服务条款和条件会不时更新，并适用于此类服务，如果卖方继续提供服务，应视为已接受此条款和条件。
- (k) “**场地**”指采购订单中明确的场地。
- (l) “**商业行为准则**”指：
 - (i) 不时更新或可能由 PCLI 不时提供的 HFC 的商业行为准则，位于 HFC 的网站 <http://www.hollyfrontier.com/suppliers/> 上；或者
 - (ii) 与 HFC 的商业行为准则类似的准则。
- (m) “**PCLI 政策**”指所有与商品供应相关的当前版本的 PCLI 标准、常规、政策和指南，位于 PCLI 网站 <http://petrocanada.cn/> 上，会不时更新或可能由 PCLI 不时提供，包括商业行为准则。
- (n) “**采购条款和条件**”指本文件，标题为“商品采购订单条款和条件”，包括采购订单的适用范围、补充性站点服务条款和条件附录和组成部分。

2. 优先顺序

2.1 **优先顺序**。若采购订单上的条款和条件与采购条款和条件发生冲突，则采购条款和条件优先级更高。

3. 供应范围

- 3.1 **商品**。卖方应按照采购订单提供商品。
- 3.2 **时间**。卖方认可及时供应商品对 PCLI 非常重要。

4. 变更

4.1 **PCLI 变更**。PCLI 可随时对商品进行更改，包括但不限于对所有商品或任意部分商品添加、删除、重新计划和加快或放慢。

5. 独立承包商

5.1 **独立承包商**。卖方是 PCLI 的独立承包商，而不是代理。

6. 陈述

6.1 卖方的执行陈述和保证。

卖方陈述并保证商品：

- (a) 不存在潜在问题和其他缺陷；
- (b) 具备可销品质；
- (c) 可满足商品制造、装配或供应的用途；以及
- (d) 从现在起，应一直丧失一切留置权、财产留置权、任何不良索赔、要求或其他权利。

7. 保证

7.1 不合格品的修复。 卖方应自担风险，自付费用，包括获得商品的所有成本，但受限于 11.1 “卖方责任范围”一节中指定的限制，商品交付 24 个月内，或者商品在正常经营条件下投入使用后 12 个月内（先发生者为准）发现商品存在缺陷，需立即修复，不得延误。

7.2 卖方应就修复工作向 PCLII 赔偿。

按照 7.1 “不合格商品的修复”一节的规定，如果卖方未能及时修复缺陷，SPCLII 可采取一切必要措施以修复缺陷，卖方应保护 PCLII，使其免于承担 PCLII 承担、担负、支付或产生的任何索赔。

8. 退货

8.1 退货。 如果交付的商品错误，将由于与采购订单不一致或超过贸易惯例而被拒收，PCLII 有权要求退货，并由卖方承担费用和 risk。

9. 保险

9.1 保险范围。 在不限制采购订单下的任何债务或负债的情况下，卖方应自付成本和费用购买一份普通商业责任保险的保险单，该保险应适用于 PCLII，每单金额不少于 500 万美元，投保范围包括产品和已完成的运营责任。该保险单就 PCLII 现有设施的财产损害做出赔偿。

10. 责任和赔偿

10.1 卖方责任。 卖方同意承担责任并保护受偿方，使其免遭因以下原因而导致（这种情况下）受偿方承担、担负、支付或产生的任何索赔：因卖方履行或未履行义务，或者提供或未提供采购订单中的商品而发生的或过程中附带的 (i) 过失；及 (ii) 违约。

11. 责任限制

11.1 卖方责任限制。 根据 11.2 “重大过失和故意的不良行为”，以及第 12 条“第三方索赔”、第 18 条“机密”、第 19 条“知识产权”和第 21 条“纳税”中卖方的赔偿义务（不受任何形式限定），卖方在本采购订单下的责任应至少包含以下内容：

(a) 依采购订单规定需持有的保险单下的适用保险项目总额；或者

(b) 采购订单价格。

11.2 重大过失和故意的不良行为。 11.1 “卖方责任限制”一节中指定的卖方责任限制不适用于因卖方重大过失或故意的不良行为而产生的或与之有关的卖方责任。如果采购订单受魁北克法律管辖，则“重大过失和蓄意不当行为”与“故意或严重过失”的含义相同。

12. 第三方索赔

12.1 第三方索赔。 卖方同意承担责任并保护受偿方，使其免遭因以下原因而导致（这种情况下）任何第三方向受偿方提出的索赔或者受偿方承担、支付或产生的索赔：因卖方履行或未履行义务，或者卖方提供或未提供采购订单中的商品，或者卖方行为而发生的或过程中附带的卖方行为、失误、错误、遗漏或疏忽。

13. 结果性损害和惩罚性损害

13.1 结果性损害和惩罚性损害免责条款。

任何一方都不因以下原因对另一方承担责任：间接损害、惩罚性损害或利润、收入、业务、名誉或财务损失和失去机会所造成的损害。

13.2 直接利润损失。 虽然 13.1 “结果性损害和惩罚性损害的例外”一节中有所规定，但对于由以下原因直接招致（这种情况下）的利润、收入、业务、名誉或财务损失和机会丢失所造成的损害，卖方应对受偿方承担责任：因卖方完成或未完成采购订单，或者卖方提供或未提供商品而发生的或过程中附带的 (i) 过失；及 (ii) 违约。

13.3 结果性损害和惩罚性损害免责条款的例外情况。 13.1 “结果性损害和惩罚性损害免责条款”一节并不适用于 12.1 “第三方索赔”、18.2 “保密赔偿”和 19.1 “知识产权赔偿”中所述的卖方赔偿受偿方的责任。

14. 所有权转让

14.1 所有权转让。 第一次发生下列事件时，商品所有权或部分商品所有权应授予 PCLII。

- (a) 第一次确认将商品或部分商品挪用到采购订单中；
- (b) PCLII 支付了商品或部分商品的费用；或者
- (c) 商品或部分商品从卖方的产地运送到站点。

14.2 拒绝收货。 任何商品所有权转让不得侵犯 PCLII 拒绝收货的权利，以防不符合采购订单的要求。

14.3 **损失风险。**尽管 14.1 “所有权转让”一节中有所规定，但卖方有责任监护、保管、控制商品，承担商品丢失的风险，以及商品存储和运输过程中所产生的责任，直到 PCLI 实际占有商品并接受商品的交付。

15. 付款

15.1 **付款。**根据本文中的条款和条件，应依照采购订单支付货款。

15.2 **暂扣款。**尽管有其他规定，但如果未支付代扣款项以外款项的利息，PCLI 认为在以下情况下有必要保护 PCLI 不因卖方的损失而受到损失：

- (a) 未按照此采购订单的条款提供商品；
- (b) 发生采购订单任何条件下的实质违约，包括没有限制、质量保证；
- (c) 未及时修复不合格品；或者
- (d) 未及时圆满地支付所耗劳力、所供应材料、设备的任何索赔；

如果任何金额的扣缴原因被删除，该删除行为的有力证明已提供给 PCLI，发生这种情况时，PCLI 应立即向卖方支付与此类原因有关的扣缴金额。

16. 抵销

16.1 **抵销。**PCLI 可以从 PCLI 与卖方之间任何合同下的 PCLI 所欠金额中，扣除和抵销卖方因采购订单而以任何方式向 PCLI 所欠下的金额。

17. 暂停或终止

17.1 **PCLI 提出暂停或终止。**PCLI 可以随时无故以任何理由提前 15 天发出暂停或终止采购订单的书面通知，但发出通知 24 小时后，PCLI 即可终止采购订单。

18. 保密

18.1 **保密信息。**采购订单的其他方接收 PCLI 或卖方任何的保密信息均应在严格的保密条件下进行。

18.2 **保密赔偿。**不存在限制，除任何其他权利或 PCLI 所采取的修复操作外，卖方确认承担责任并保护受偿方，使其免遭因卖方违反第 18 条“保密”而导致受偿方收到、承担、担负、支付或产生的所有中介方和第三方索赔。

18.3 **深层救济。**双方就如下达成理解共识：违反此条款中的任何承诺或规定可导致另一方蒙受金钱无法充分弥补的损失。除了就损失提出索赔或补偿外，受影响方有权申请强制令，强制执行本条中的条款和规定。双方同意受影响方因违反本条款中任何承诺或规定而遭受不可挽回的损害，而另一方同意就此类救济向任何有法定管辖权的法院提出初步的或单方面的申请，包括但不限于包括禁令救济和实际履行的公平救济。前项权利应是累积的，并且不包括其他受影响方可用的救济措施。

18.4 **条款。**自采购订单根据第 25.8 款“约束性协议”成为具有约束力的协议之日起，第 18 条“保密”下的义务应当持续 5 年时间。

19. 知识产权

19.1 **知识产权赔偿。**卖方应承担并保护 PCLI，使其免遭因专利、商业秘密、版权或其他知识产权的实际或涉嫌侵权而招致的任何索赔，或任何基于卖方提供的商品的诉讼。

20. 法律和 PCLI 政策和程序

20.1 **遵守法律。**卖方应遵守所有适用的法律，按照采购订单履行其义务。

20.2 **遵守 PCLI 政策。**卖方应在提供商品之前确保自身和其分包商及各分包商的全体职员阅读 PCLI 政策的最新副本并加以理解，包括 PCLI 和 HFC 网站上的这些内容，费用由卖方承担。卖方应确保自身和其分包商及其各分包商的全体职员遵守 PCLI 政策，费用由卖方承担。PCLI 政策和法律的要求存在任何差异时，应采用更严格或更高的标准。

21. 税务

21.1 **税务责任。**除了商品和服务税/合并销售税（*消费税法*（加拿大）中定义）的金额由卖方支付，支付由 PCLI 完成外，卖方应依照所有适用的法律支付所有与按采购订单提供的商品有关的税款。

21.2 **税款补偿。**卖方应保护 PCLI，使其免遭就第 21 条“税务”中所描述的卖方义务对 PCLI 提出的或估定的任何索赔。

22. 审核

22.1 **审核。**在交货后 2 年内的正常营业时间内，PCLI 或其被提名者有权随时检查和审核与按采购订单提供的货物相关的卖方记录。

23. 联合国货物销售公约

23.1 **不必遵循此公约。** 双方可以不必特意遵循联合国国际货物销售合同公约。

24. 准据法

24.1 **准据法和管辖权。** 采购订单由本公司所在省的法律管辖，并根据该地区的法律进行解释，双方同意接受并提交该省法院的专属管辖权。

24.2 **转让。** 未经对方事先书面同意，任何一方不得转让采购订单，不得无故扣留合同。

24.3 **转包。** 未经 PCLI 事先书面同意，卖方不得转包任何一部分采购订单，不得无故扣留合同。

24.4 **完整协议。** 采购订单构成双方之间的完整协议，并应取代和代替本主题方面双方之前所有的协议，只能通过双方签署的书面文件进行修订。

24.5 **修订。** 对采购订单的任何修改都不会对 PCLI 和卖方具有约束力，除非书面写下，并经双方的授权代表签署。

24.6 **非弃权。** 如果 PCLI 未能坚持行使任何条款、条件或指示，未能行使任何权利或特权，或未对任何毁约或违约弃权，不应被视为此后对任何该条款、条件指令、权利或特权的弃权。

24.7 **约束性协议。** 卖方签署并返回签定生效的采购订单副本后，或者卖方确认接受采购订单或开始履行采购订单后（先发生者为准），订单应成为具有约束力的协议。

24.8 **除外条款。** 任何对卖方文件（报价、出价或提案）的引用并不代表接受该文件中包含的任何条款、条件或指令。沟通过程中卖方提出的任何条款和条件均不适用于采购订单，也不适用于对采购订单的解释。

文件结束